Lev

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָשָׁם	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הוּא׃
Na–hii	ni–sheria	ya–sadaka–ya–hatia	takatifu	sana	hiyo
H2063	H8451	H0817	H6944	H6944	H1931

“‘Haya ndiyo masharti kwa ajili ya sadaka ya hatia, ambayo ni takatifu sana:

2

בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָעֹלָה	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָאָשָׁם
Mahali	ambapo	wanachinja	–	sadaka–ya–kuteketezwa	watachinja	–	sadaka–ya–hatia
H4725			H0853			H0853	H0817

וְאֶת־	דָּמוֹ	יִזְרֹק	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
na–	damu–yake	atanyunyiza	juu–ya	madhabahu	kuzunguka
H0853	H1818	H2236		H4196	H5439

Sadaka ya hatia itachinjiwa mahali pale ambapo sadaka ya kuteketezwa huchinjiwa, nayo damu yake itanyunyizwa pande zote za madhabahu.

3

וְאֵת	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְרִיב	מִמֶּנּוּ	אֵת	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב
Na–	yote–	mafuta–yake	ataleta	kutoka–kwake	–	mkia–wa–mafuta	na–	mafuta
H0853	H3605	H2459	H7126		H0853	H0451	H0853	H2459

הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב׃
yanayofunika	–	matumbo
H3680	H0853	H7130

Mafuta yake yote yatatolewa sadaka: mafuta ya mkia na mafuta yale yanayofunika sehemu za ndani,

4

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
Na–	mbili	figo	na–	mafuta	ambayo	juu–yao	ambayo	juu–ya	viuno	na–
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיֹת	יְסִירֶנָּה׃
kitambi	juu–ya	ini	juu–ya	figo	ataondoa
H3508		H3516		H3629	H5493

figo zote mbili pamoja na mafuta yanayozizunguka yaliyo karibu na kiuno na yale yanayofunika ini, ambayo yataondolewa pamoja na hizo figo.

5

וְהִקְטִיר	אֹתָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אָשָׁם
Na–atafukiza	wao	kuhani	juu–ya–madhabahu	sadaka–ya–moto	kwa–Yahwe	sadaka–ya–hatia
	H0853	H3548	H4196	H0801	H3068	H0817

הוּא׃
hiyo
H1931

Kuhani atayateketeza juu ya madhabahu kuwa sadaka iliyotolewa kwa Bwana kwa moto. Hii ni sadaka ya hatia.

6 כָּל־ Kila– H3605 · זָכָר dume H2145 · בַּכֹּהֲנִים miongoni-mwa-makuhani H3548 · יֹאכְלֶנּוּ atakula H0398 · בְּמָקוֹם katika-mahali H4725 · קָדוֹשׁ patakatifu H6918 · יֵאָכֵל italiwa H0398 · קֹדֶשׁ takatifu H6944
קָדָשִׁים sana H6944 · הוּא׃ hiyo H1931

Mwanaume yeyote katika jamaa ya kuhani aweza kuila, lakini lazima iliwe mahali patakatifu; ni takatifu sana.

7 כַּחַטָּאת Kama-sadaka-ya-dhambi · כָּאָשָׁם kama-sadaka-ya-hatia H0817 · תּוֹרָה sheria H8451 · אַחַת moja H0259 · לָהֶם kwao · הַכֹּהֵן kuhani H3548 · אֲשֶׁר ambaye
יְכַפֶּר־ atafanya-upatanisho– · בּוֹ kwa-hiyo · לוֹ kwake · יִהְיֶה׃ itakuwa H1961

"'Sheria hii ya sadaka ya hatia ni sawasawa na ile ya sadaka ya dhambi: Nyama ya yule mnyama aliyetolewa sadaka ni ya yule kuhani anayesimamia ibada ya upatanisho.

8 וְהַכֹּהֵן Na-kuhani H3548 · הַמַּקְרִיב anayetoa H7126 · אֶת־ – H0853 · עֹלַת sadaka-ya-kuteketezwa · אִישׁ ya-mtu H0376 · עוֹר ngozi H5785 · הָעֹלָה ya-sadaka-ya-kuteketezwa
אֲשֶׁר ambayo · הִקְרִיב alitoa H7126 · לַכֹּהֵן kwa-kuhani H3548 · לוֹ kwake · יִהְיֶה׃ itakuwa H1961

Kuhani anayetoa sadaka ya kuteketezwa kwa ajili ya mtu yeyote anaweza kuichukua ngozi ya mnyama yule aliyetolewa iwe yake.

9 וְכָל־ Na-yote– H3605 · מִנְחָה sadaka-ya-nafaka H4503 · אֲשֶׁר ambayo · תֵּאָפֶה itaokwa H0644 · בַּתַּנּוּר katika-tanuru H8574 · וְכָל־ na-yote– H3605 · נַעֲשָׂה inayofanywa
בַמַּרְחֶשֶׁת katika-kikaango-kirefu H4802 · וְעַל־ na-juu-ya · מַחֲבַת kikaango H4227 · לַכֹּהֵן kwa-kuhani H3548 · הַמַּקְרִיב anayetoa H7126 · אֹתָהּ hiyo H0853 · לוֹ kwake · תִהְיֶה׃ itakuwa H1961

Kila sadaka ya nafaka iliyookwa jikoni au kupikwa katika sufuria au katika kikaangio itakuwa ya kuhani anayeitoa.

10 וְכָל־ Na-yote– H3605 · מִנְחָה sadaka-ya-nafaka H4503 · בְלוּלָה־ iliyochanganywa– · בַשֶּׁמֶן kwa-mafuta H8081 · וַחֲרֵבָה na-kavu · לְכָל־ kwa-yote– H3605 · בְּנֵי wana
אַהֲרֹן wa-Haruni H0175 · תִּהְיֶה itakuwa H1961 · אִישׁ kila-mtu H0376 · כְּאָחִיו׃ kama-ndugu-yake H0251 · פ ¶

Nayo kila sadaka ya nafaka, iwe imechanganywa na mafuta au iko kavu, itakuwa ya wana wa Aroni, nayo itagawanywa sawa kati yao.

11 וְזֹאת Na-hii H2063 · תּוֹרַת ni-sheria H8451 · זֶבַח ya-dhabihu H2077 · הַשְּׁלָמִים ya-amani H8002 · אֲשֶׁר ambayo · יַקְרִיב ataleta H7126 · לַיהוָה׃ kwa-Yahwe H3068

"'Haya ndiyo masharti kwa ajili ya sadaka ya amani ambayo mtu aweza kuileta kwa Bwana:

12
אִם Ikiwa
עַל־ kwa–ajili–ya
תּוֹדָה shukrani H8426
יַקְרִיבֶנּוּ atamleta H7126
וְהִקְרִיב na–ataleta H7126
עַל־ pamoja–na
זֶבַח dhabihu H2077
הַתּוֹדָה ya–shukrani H8426
חַלּוֹת mikate H2471
מַצּוֹת isiyotiwa–chachu H4682
בְּלוּלֹת iliyochanganywa
בַשֶּׁמֶן kwa–mafuta H8081
וּרְקִיקֵי na–maandazi H7550
מַצּוֹת yasiyotiwa–chachu H4682
מְשֻׁחִים yaliyopakwa H4886
בַּשָּׁמֶן kwa–mafuta H8081
וְסֹלֶת na–unga–laini H5560
מֻרְבֶּכֶת uliochanganywa–vizuri H7246
חַלֹּת mikate H2471
בְּלוּלֹת iliyochanganywa
בַּשָּׁמֶן׃ kwa–mafuta H8081

> “‘Ikiwa mtu atatoa sadaka ya amani kwa ajili ya kuonyesha shukrani, pamoja na sadaka hii ya shukrani, atatoa maandazi yasiyotiwa chachu yaliyochanganywa na mafuta, mikate myembamba isiyotiwa chachu iliyopakwa mafuta, maandazi ya unga laini uliokandwa vizuri na kuchanganywa na mafuta.

13
עַל־ Pamoja–na
חַלֹּת mikate H2471
לֶחֶם ya–mkate H3899
חָמֵץ wenye–chachu
יַקְרִיב ataleta H7126
קָרְבָּנוֹ sadaka–yake
עַל־ pamoja–na
זֶבַח dhabihu H2077
תּוֹדַת ya–shukrani H8426
שְׁלָמָיו׃ ya–amani–yake H8002

> Pamoja na sadaka hii ya amani ya shukrani ataleta sadaka ya maandazi yaliyotengenezwa kwa chachu.

14
וְהִקְרִיב Na–ataleta H7126
מִמֶּנּוּ kutoka–kwake
אֶחָד moja H0259
מִכָּל־ kutoka–yote– H3605
קָרְבָּן sadaka
תְּרוּמָה toleo H8641
לַיהוָה kwa–Yahwe H3068
לַכֹּהֵן kwa–kuhani H3548
הַזֹּרֵק anayenyunyiza H2236
אֶת־ – H0853
דַּם damu H1818
הַשְּׁלָמִים ya–dhabihu–ya–amani H8002
לוֹ kwake
יִהְיֶה׃ itakuwa H1961

> Ataleta moja ya kila aina ya andazi kama sadaka, matoleo kwa Bwana; hii ni ya kuhani anayenyunyiza damu ya sadaka ya amani.

15
וּבְשַׂר Na–nyama H1320
זֶבַח ya–dhabihu H2077
תּוֹדַת ya–shukrani H8426
שְׁלָמָיו ya–amani–yake H8002
בְּיוֹם katika–siku H3117
קָרְבָּנוֹ ya–sadaka–yake
יֵאָכֵל italiwa H0398
לֹא־ si– H3808
יַנִּיחַ ataacha H3240
מִמֶּנּוּ kutoka–kwake
עַד־ hadi– H5704
בֹּקֶר׃ asubuhi H1242

> Nyama ya sadaka ya amani kwa ajili ya shukrani lazima iliwe siku iyo hiyo inapotolewa; hutabakiza kitu chochote mpaka asubuhi.

16
וְאִם־ Na–ikiwa–
נֶדֶר nadhiri H5088
אוֹ au
נְדָבָה sadaka–ya–hiari H5071
זֶבַח dhabihu H2077
קָרְבָּנוֹ sadaka–yake
בְּיוֹם katika–siku H3117
הַקְרִיבוֹ ya–kutoa–kwake H7126
אֶת־ – H0853
זִבְחוֹ dhabihu–yake H2077
יֵאָכֵל italiwa H0398
וּמִמָּחֳרָת na–kesho H4283
וְהַנּוֹתָר na–iliyobaki H3498
מִמֶּנּוּ kutoka–kwake
יֵאָכֵל׃ italiwa H0398

> “‘Lakini kama sadaka yake ni kwa ajili ya nadhiri au ni sadaka ya hiari, sadaka hiyo italiwa siku hiyo inapotolewa, lakini chochote kinachobakia kinaweza kuliwa kesho yake.

17
וְהַנּוֹתָר Na–iliyobaki H3498
מִבְּשַׂר kutoka–nyama H1320
הַזָּבַח ya–dhabihu H2077
בַּיּוֹם katika–siku H3117
הַשְּׁלִישִׁי ya–tatu H7992
בָּאֵשׁ kwa–moto H0784
יִשָּׂרֵף׃ itachomwa H8313

Nyama yoyote ya sadaka inayobaki mpaka siku ya tatu lazima iteketezwe kwa moto.

בַּיּוֹם	שְׁלָמָיו	זֶבַח	מִבְּשַׂר־	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם	18
katika-siku	ya-amani-yake	ya-dhabihu	kutoka-nyama-	italiwa	kwa-hakika	Na-ikiwa	
H3117	H8002	H2077	H1320	H0398	H0398		

יִהְיֶה	פִּגּוּל	לוֹ	יֵחָשֵׁב	לֹא	אֹתוֹ	הַמַּקְרִיב	יֵרָצֶה	לֹא	הַשְּׁלִישִׁי
itakuwa	chukizo	kwake	itahesabiwa	si	hiyo	anayetoa	itakubaliwa	si	ya-tatu
H1961	H6292		H2803	H3808	H0853	H7126	H7521	H3808	H7992

תִּשָּׂא׃	עֲוֺנָהּ	מִמֶּנּוּ	הָאֹכֶלֶת	וְהַנֶּפֶשׁ
itabeba	uovu-wake	kutoka-kwake	inayokula	na-nafsi
H5375	H5771		H0398	H5315

Kama nyama yoyote ya sadaka ya amani italiwa siku ya tatu, Bwana hataikubali. Haitahesabiwa kwake huyo aliyeitoa, kwa kuwa ni najisi. Mtu atakayekula sehemu yake yoyote atahesabiwa hatia.

יִשָּׂרֵף	בָּאֵשׁ	יֵאָכֵל	לֹא	טָמֵא	בְּכָל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְהַבָּשָׂר	19
itachomwa	kwa-moto	italiwa	si	mchafu	kwa-yote-	itagusa	ambayo-	Na-nyama	
H8313	H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320	

בָּשָׂר׃	יֹאכַל	טָהוֹר	כָּל־	וְהַבָּשָׂר
nyama	atakula	safi	kila-	na-nyama
H1320	H0398	H2889	H3605	H1320

“‘Nyama ile inayogusa chochote ambacho ni najisi kwa kawaida ya ibada kamwe haitaliwa, ni lazima iteketezwe kwa moto. Kuhusu nyama nyingine, mtu yeyote aliye safi kwa kawaida ya ibada anaweza kuila.

לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	בָּשָׂר	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	20
ni-ya-Yahwe	ambayo	ya-amani	kutoka-dhabihu	nyama	itakula	ambayo-	Na-nafsi	
H3068		H8002	H2077	H1320	H0398		H5315	

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָלָיו	וְטֻמְאָתוֹ
kutoka-watu-wake	hiyo	nafsi	na-itakatiliwa-mbali	juu-yake	na-uchafu-wake
	H1931	H5315	H3772		H2932

Lakini kama mtu yeyote najisi akila nyama yoyote ya sadaka ya amani iliyotolewa kwa Bwana, huyo mtu lazima akatiliwe mbali na watu wake.

בִּבְהֵמָה	אוֹ	אָדָם	בְּטֻמְאַת	טָמֵא	בְּכָל־	תִגַּע	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	21
kwa-mnyama	au	wa-mtu	kwa-uchafu	mchafu	kwa-yote-	itagusa	ikiwa-	Na-nafsi	
H0929		H0120	H2932	H2931	H3605	H5060		H5315	

זֶבַח	מִבְּשַׂר־	וְאָכַל	טָמֵא	שֶׁקֶץ	בְּכָל־	אוֹ	טְמֵאָה
ya-dhabihu	kutoka-nyama-	na-akala	kichafu	kitu-chenye-chukizo	kwa-yote-	au	mchafu
H2077	H1320	H0398	H2931	H8263	H3605		H2931

פ	מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים
¶	kutoka-watu-wake	hiyo	nafsi	na-itakatiliwa-mbali	ni-ya-Yahwe	ambayo	ya-amani
		H1931	H5315	H3772	H3068		H8002

Kama mtu yeyote akigusa kitu kilicho najisi, iwe ni uchafu wa mwanadamu, au mnyama najisi, au kitu chochote kilicho najisi, kitu cha kuchukiza, kisha akala nyama yoyote ya sadaka ya amani iliyotolewa kwa Bwana, mtu huyo ni lazima akatiliwe mbali na watu wake.’”

לֵּאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
akisema	Musa	kwa-	Yahwe	Na-akanena	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Bwana akamwambia Mose,

23

דַּבֵּר	Nena	H1696
אֶל־	kwa-	H0413
בְּנֵי	wana	
יִשְׂרָאֵל	wa-Israeli	H3478
לֵאמֹר	akisema	H0559
כָּל־	Yote-	H3605
חֵלֶב	mafuta	H2459
שׁוֹר	ya-ng'ombe	H7794
וְכֶשֶׂב	na-kondoo	H3775
וָעֵז	na-mbuzi	H5795
לֹא	si	H3808
תֹאכֵלוּ׃	mtakula	H0398

“Waambie Waisraeli: ‘Msile mafuta yoyote ya ng’ombe, kondoo wala mbuzi.

24

וְחֵלֶב	Na-mafuta	H2459
נְבֵלָה	ya-mzoga	H5038
וְחֵלֶב	na-mafuta	H2459
טְרֵפָה	ya-aliyeraruliwa	H2966
יֵעָשֶׂה	yatumike	
לְכָל־	kwa-yote-	H3605
מְלָאכָה	kazi	H4399
וְאָכֹל	na-kula	H0398
לֹא	si	H3808
תֹאכְלֻהוּ׃	mtakula	H0398

Mafuta ya mnyama aliyekutwa amekufa au ameraruliwa na mnyama pori yanaweza kutumika kwa kazi nyingine yoyote, lakini kamwe msiyale.

25

כִּי	Kwa-sababu	
כָּל־	kila-	H3605
אֹכֵל	anayekula	H0398
חֵלֶב	mafuta	H2459
מִן־	kutoka-	
הַבְּהֵמָה	mnyama	H0929
אֲשֶׁר	ambaye	
יַקְרִיב	ataleta	H7126
מִמֶּנָּה	kutoka-kwake	
אִשֶּׁה	sadaka-ya-moto	H0801
לַיהוָה	kwa-Yahwe	H3068
וְנִכְרְתָה	na-itakatiliwa-mbali	H3772
הַנֶּפֶשׁ	nafsi	H5315
הָאֹכֶלֶת	inayokula	H0398
מֵעַמֶּיהָ׃	kutoka-watu-wake	

Mtu yeyote alaye mafuta ya mnyama ambaye ametolewa sadaka kwa Bwana kwa moto ni lazima akatiliwe mbali na watu wake.

26

וְכָל־	Na-yote-	H3605
דָּם	damu	H1818
לֹא	si	H3808
תֹאכְלוּ	mtakula	H0398
בְּכֹל	katika-yote	H3605
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	makazi-yenu	H4186
לָעוֹף	ya-ndege	H5775
וְלַבְּהֵמָה׃	na-ya-mnyama	H0929

Popote mtakapoishi, kamwe msinywe damu ya ndege yeyote wala ya mnyama.

27

כָּל־	Kila-	H3605
נֶפֶשׁ	nafsi	H5315
אֲשֶׁר־	ambayo-	
תֹּאכַל	itakula	H0398
כָּל־	yote-	H3605
דָּם	damu	H1818
וְנִכְרְתָה	na-itakatiliwa-mbali	H3772
הַנֶּפֶשׁ	nafsi	H5315
הַהִוא	hiyo	H1931
מֵעַמֶּיהָ׃	kutoka-watu-wake	
פ	¶	

Ikiwa mtu yeyote atakunywa damu, mtu huyo lazima akatiliwe mbali na watu wake.’ ”

28

וַיְדַבֵּר	Na-akanena	H1696
יְהוָה	Yahwe	H3068
אֶל־	kwa-	H0413
מֹשֶׁה	Musa	H4872
לֵּאמֹר׃	akisema	H0559

Bwana akamwambia Mose,

29

דַּבֵּר	Nena	H1696
אֶל־	kwa-	H0413
בְּנֵי	wana	
יִשְׂרָאֵל	wa-Israeli	H3478
לֵאמֹר	akisema	H0559
הַמַּקְרִיב	Anayetoa	H7126
אֶת־	–	H0853
זֶבַח	dhabihu	H2077
שְׁלָמָיו	yake-ya-amani	H8002
לַיהוָה	kwa-Yahwe	H3068
יָבִיא	ataleta	H0935
אֶת־	–	H0853
קָרְבָּנוֹ	sadaka-yake	
לַיהוָה	kwa-Yahwe	H3068
מִזֶּבַח	kutoka-dhabihu	H2077
שְׁלָמָיו׃	yake-ya-amani	H8002

“Waambie Waisraeli: ‘Mtu yeyote aletaye sadaka ya amani kwa Bwana ataleta sehemu ya sadaka hiyo kama dhabihu yake kwa Bwana.

30	יָדָיו	תְּבִיאֶינָה	אֵת	אִשֵּׁי	יְהוָה	אֶת־	הַחֵלֶב	עַל־	הֶחָזֶה
	Mikono–yake	italeta	–	sadaka–za–moto	za–Yahwe	–	mafuta	juu–ya	kidari
	H3027	H0935	H0853	H0801	H3068	H0853	H2459		H2373

יְבִיאֶנּוּ	אֵת	הֶחָזֶה	לְהָנִיף	אֹתוֹ	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה׃
atakileta	–	kidari	kutikisa	hiyo	sadaka–ya–kutikisa	mbele–ya	Yahwe
H0935	H0853	H2373		H0853	H8573	H6440	H3068

> Ataleta sadaka kwa mikono yake mwenyewe iliyotolewa kwa Bwana kwa moto; ataleta mafuta ya huyo mnyama pamoja na kidari, naye atainua hicho kidari mbele za Bwana kuwa sadaka ya kuinuliwa.

31	וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַחֵלֶב	הַמִּזְבֵּחָה	וְהָיָה	הֶחָזֶה	לְאַהֲרֹן
	Na–atafukiza	kuhani	–	mafuta	juu–ya–madhabahu	na–itakuwa	kidari	kwa–Haruni
		H3548	H0853	H2459	H4196	H1961	H2373	H0175

וּלְבָנָיו׃
na–wanawe

> Kuhani atayateketeza hayo mafuta juu ya madhabahu, lakini kidari kitakuwa cha Aroni na wanawe.

32	וְאֵת	שׁוֹק	הַיָּמִין	תִּתְּנוּ	תְרוּמָה	לַכֹּהֵן	מִזִּבְחֵי	שַׁלְמֵיכֶם׃
	Na–	paja	la–kulia	mtampa	toleo	kwa–kuhani	kutoka–dhabihu	zenu–za–amani
	H0853	H7785	H3225	H5414	H8641	H3548	H2077	H8002

> Paja la kulia la sadaka zako za amani utampa kuhani kama matoleo.

33	הַמַּקְרִיב	אֶת־	דַּם	הַשְּׁלָמִים	וְאֶת־	הַחֵלֶב	מִבְּנֵי	אַהֲרֹן	לוֹ
	Anayetoa	–	damu	ya–dhabihu–ya–amani	na–	mafuta	kutoka–wana	wa–Haruni	kwake
	H7126	H0853	H1818	H8002	H0853	H2459		H0175	

תִהְיֶה	שׁוֹק	הַיָּמִין	לְמָנָה׃
itakuwa	paja	la–kulia	kwa–sehemu
H1961	H7785	H3225	H4490

> Mwana wa Aroni atoaye damu na mafuta ya sadaka ya amani ndiye atakayepewa paja hilo la kulia kuwa fungu lake.

34	כִּי	אֶת־	חֲזֵה	הַתְּנוּפָה	וְאֵת	שׁוֹק	הַתְּרוּמָה	לָקַחְתִּי	מֵאֵת
	Kwa–sababu	–	kidari	cha–kutikisa	na–	paja	la–toleo	nimechukua	kutoka–kwa
		H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641	H3947	H0854

בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִזִּבְחֵי	שַׁלְמֵיהֶם	וָאֶתֵּן	אֹתָם	לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן
wana–	wa–Israeli	kutoka–dhabihu	zao–za–amani	na–nimewapa	wao	kwa–Haruni	kuhani
	H3478	H2077	H8002	H5414	H0853	H0175	H3548

וּלְבָנָיו	לְחָק־	עוֹלָם	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
na–wanawe	kwa–amri–	ya–milele	kutoka–kwa	wana	wa–Israeli
	H2706	H5769	H0854		H3478

> Kutoka kwenye sadaka za amani za Waisraeli, mimi Mungu nimepokea kidari kile kilichoinuliwa pamoja na lile paja lililotolewa, nami nimevitoa kwa kuhani Aroni na wanawe kuwa fungu lao la kawaida kutoka kwa Waisraeli.’”

35	זֹאת	מִשְׁחַת	אַהֲרֹן	וּמִשְׁחַת	בָּנָיו
	Hii	ni–sehemu–ya–mafuta	ya–Haruni	na–sehemu–ya–mafuta	ya–wanawe
	H2063		H0175		

מֵאִשֵּׁי	יְהוָה	בְּיוֹם	הִקְרִיב	אֹתָם	לְכַהֵן	לַיהוָה׃
kutoka–sadaka–za–moto	za–Yahwe	katika–siku	aliyowasogeza	wao	kuhudumu	kwa–Yahwe
H0801	H3068	H3117	H7126	H0853	H3547	H3068

> Hii ndiyo sehemu ya sadaka zilizotolewa kwa Bwana kwa moto, ambazo zilitengwa kwa ajili ya Aroni na wanawe siku ile walipowekwa wakfu ili kumtumikia Bwana katika kazi ya ukuhani.

36

אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לָתֵת	לָהֶם	בְּיוֹם	מָשְׁחוֹ	אֹתָם
Ambayo	aliamuru	Yahwe	kuwapa	wao	katika-siku	ya-kuwatia-mafuta-kwake	wao
	H6680	H3068	H5414		H3117	H4886	H0853

מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתָם׃
kutoka-kwa	wana	wa-Israeli	amri	ya-milele	kwa-vizazi-vyao
H0854		H3478	H2708	H5769	H1755

> Siku ile walipotiwa mafuta, Bwana aliagiza kwamba Waisraeli wawape hili kama fungu lao la kawaida kwa vizazi vijavyo.

37

זֹאת	הַתּוֹרָה	לָעֹלָה	לַמִּנְחָה	וְלַחַטָּאת
Hii	ni-sheria	kwa-sadaka-ya-kuteketezwa	kwa-sadaka-ya-nafaka	na-kwa-sadaka-ya-dhambi
H2063	H8451		H4503	

וְלָאָשָׁם	וְלַמִּלּוּאִים	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים׃
na-kwa-sadaka-ya-hatia	na-kwa-sadaka-ya-kuweka-wakfu	na-kwa-dhabihu	ya-amani
H0817	H4394	H2077	H8002

> Basi haya ndiyo masharti kuhusu sadaka ya kuteketezwa, sadaka ya nafaka, sadaka ya dhambi, sadaka ya hatia, sadaka ya kuwekwa wakfu, na sadaka ya amani,

38

אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	בְּהַר	סִינָי	בְּיוֹם	צַוֺּתוֹ	אֶת־
Ambayo	aliamuru	Yahwe	–	Musa	katika-mlima	Sinai	katika-siku	alipowaagiza	–
	H6680	H3068	H0853	H4872	H2022	H5514	H3117	H6680	H0853

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְהַקְרִיב	אֶת־	קָרְבְּנֵיהֶם	לַיהוָה	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃	פ
wana	wa-Israeli	kuleta	–	sadaka-zao	kwa-Yahwe	katika-jangwa	la-Sinai	¶
	H3478	H7126	H0853		H3068		H5514	

> ambayo Bwana alimpa Mose juu ya Mlima Sinai siku ile alipowaagiza Waisraeli walete sadaka zao kwa Bwana, katika Jangwa la Sinai.